



MODALIDAD DE LETRAS, ARTES y CIENCIAS SOCIALES

Como Secretario del Ateneo de Granada y Secretario del Jurado de la 1ª Edición del Premio Ateneo de Granada-Fundación Unicaja, en su modalidad de LETRAS, ARTES y CIENCIAS SOCIALES, tengo el honor de comunicarle que:

Con fecha de 28 de diciembre de 2021, a las 10,15h, se reunió el Jurado presidido por el Sr. D. Juan Castilla Brazales, con la presencia de la Sra. Vocal Doña María Isabel Lázaro Durán y con mi asistencia como secretario. Ha excusado su presencia Doña Mariángeles Navarro García, por enfermedad sobrevenida. El Sr. Presidente y resto de los miembros del Jurado juzgan suficiente su presencia para continuar con las deliberaciones del Premio convocado.

En el Acto se leyó la relación de trabajos que concurrían al Premio, en número de dos:

1º *Reconstrucción del patrimonio a través del dibujo: Investigación e hipótesis virtual sobre 17 fragmentos de los frescos murales del Peinador de la Reina de la Alhambra*, del que es autora María Isabel Puerto Fernández.

2º *El libro de los huertos en flor (Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí)*, del que es autora Desiré López Bernal.

Ambas autoras han presentado la documentación necesaria y los materiales constituyentes de ambos trabajos han estado a disposición de los miembros del Jurado con antelación suficiente.

Tras la correspondiente exposición y debate de criterios, el Jurado ha dictado el siguiente FALLO:

El Jurado de la 1ª Edición del Premio Ateneo de Granada-Fundación Unicaja, en su modalidad de LETRAS, ARTES y CIENCIAS SOCIALES hace constar la alta calidad científica de los dos trabajos presentados y acuerda, por unanimidad, conceder este premio al titulado: *El libro de los huertos en flor (Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí)*, del que es autora Desiré López Bernal

En opinión del Jurado, el trabajo de investigación presentado por Desirée López Bernal titulado *El libro de los Huertos en flor. Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí*, traducción y estudio de *Hadâ'iq al-azâhir de Abû Bakr ibn `Asim al-Garnatî*, reúne aspectos esenciales para ser un trabajo de excelencia, en el que su rigor científico y calidad se ajustan plenamente a las bases del Premio de Investigación para el que este Jurado se reúne. Hay que destacar de este trabajo su gran repercusión en el ámbito académico y cultural, en general, en tanto que nos ofrece por primera vez una traducción íntegra de un texto inédito desde su lengua árabe original a una lengua occidental, en este caso al español. El mérito de la ardua labor de traducción es digno de reconocimiento en su ámbito de conocimiento. Este trabajo de investigación devuelve a la sociedad granadina los cuentos medievales que circulaban en la Granada nazarí de los s. XIV y XV. La publicación de este trabajo de investigación por la Editorial Universitaria de Granada, es un mérito añadido a la excelencia del mismo.

La autora presenta, además, un magnífico *Curriculum Vitae*, con numerosos trabajos publicados, proyectos de investigación y estancias en centros nacionales e internacionales de prestigio.

En Granada, a 22 de diciembre de 2021

Fdo. Miguel Ángel Motos Guirao

Secretario del Jurado

Secretario del Ateneo de Granada